








Hình phạt

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Nana Trang
-  vietnamesisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

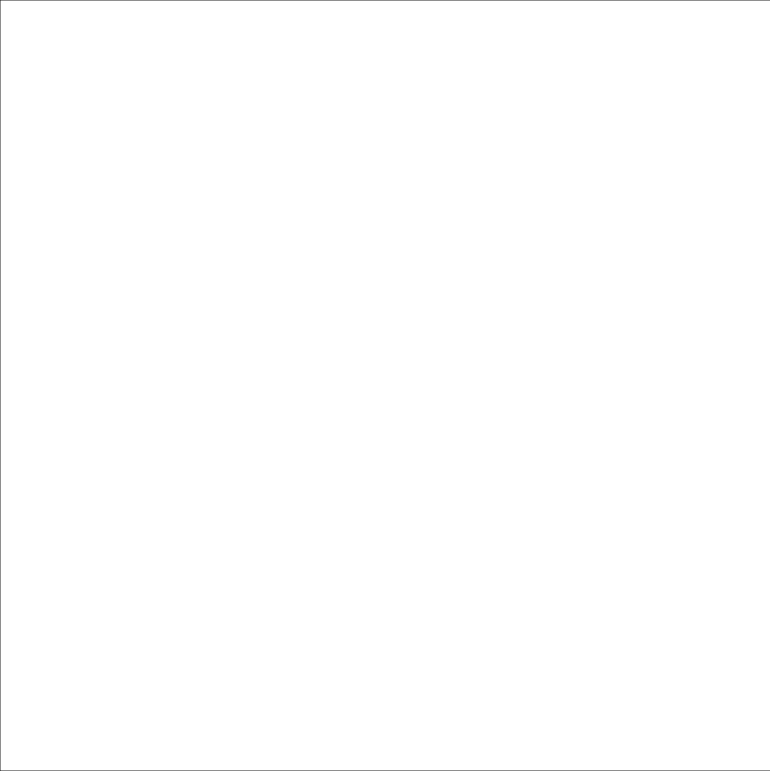




Ngày nọ, mẹ mang về rất nhiều trái cây.

...

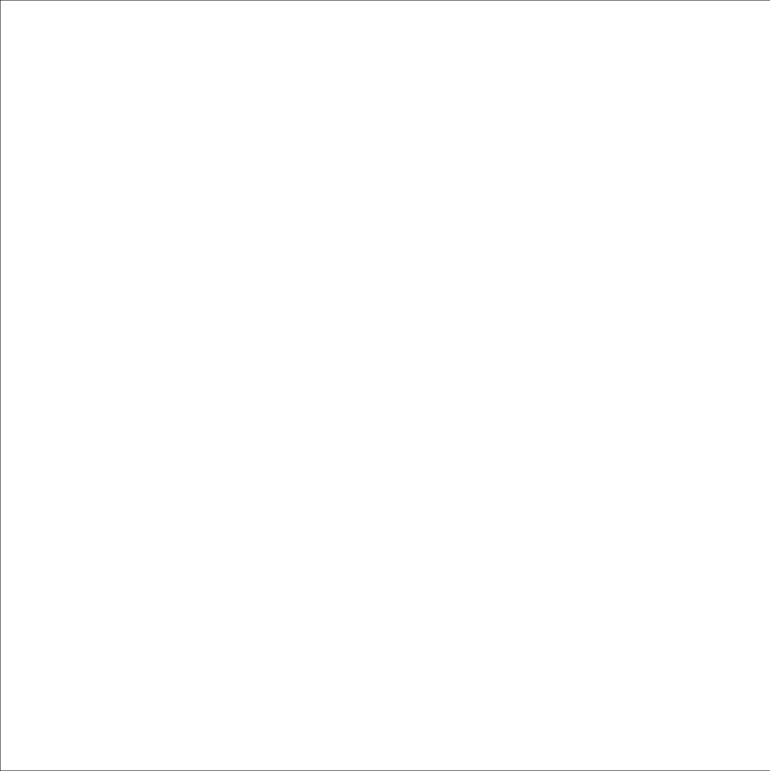
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Khi nào tụi con có thể ăn chúng?”, chúng tôi hỏi. “Chúng ta sẽ ăn vào tối nay”, mẹ bảo.

...

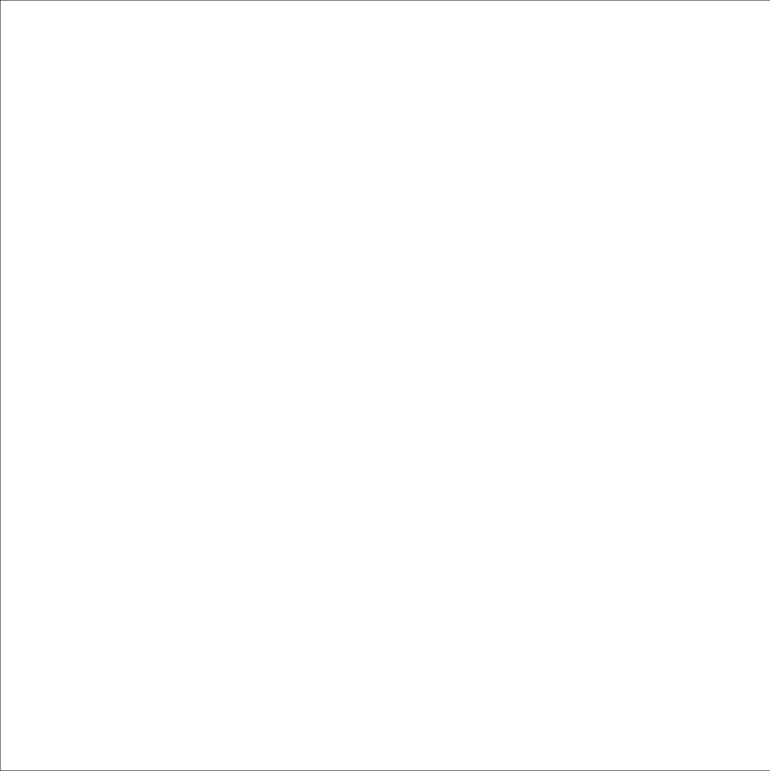
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.



Nhưng anh tôi, Rahim, đã tham lam nếm và ăn thử rất nhiều trong chỗ trái cây ấy.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



“Nhìn Rahim kìa!”, em trai tôi la lên. “Rahim thật hư và ích kỉ”, tôi bảo.

...

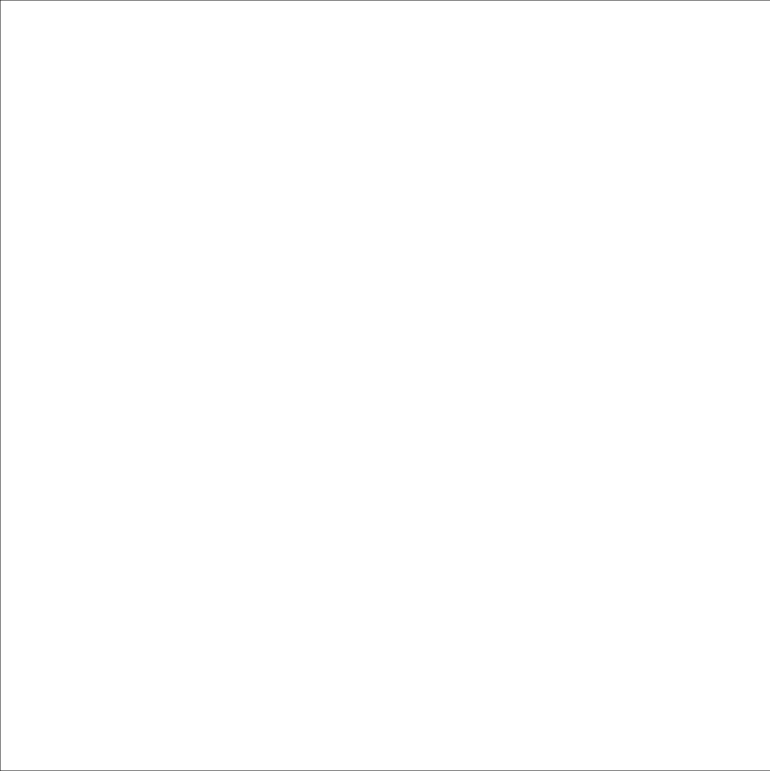
“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mẹ rất giận Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Chúng tôi cũng rất giận Rahim, nhưng
Rahim không thềm xin lỗi.

...

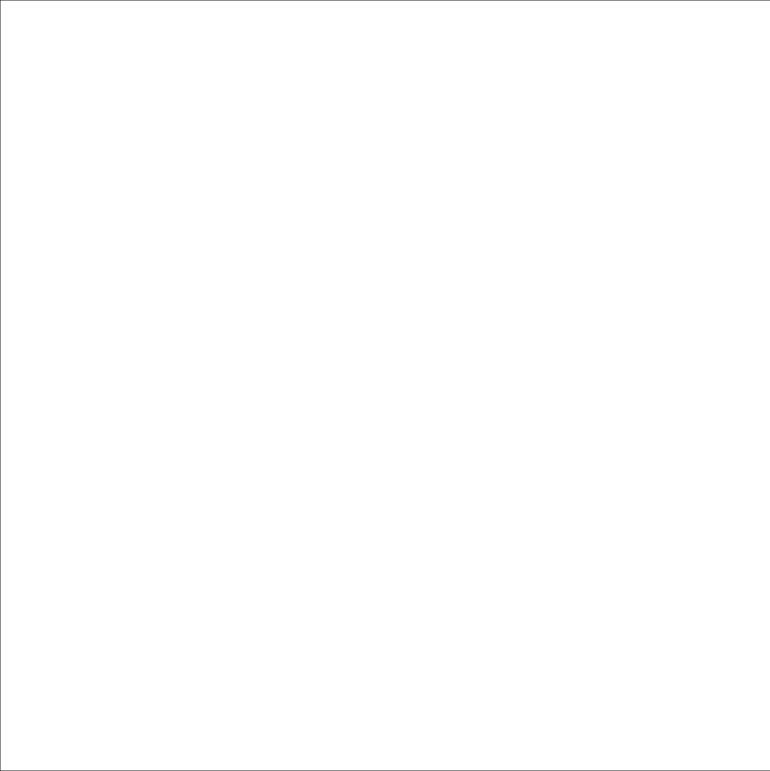
Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje
lei seg.



“Ta nên phạt anh Rahim chứ?”, em tôi hỏi.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør
veslebror.



“Rahim, con sẽ phải hối lỗi đó”, mẹ răn.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar
mamma.



Rahim bắt đầu cảm thấy không khỏe.

...

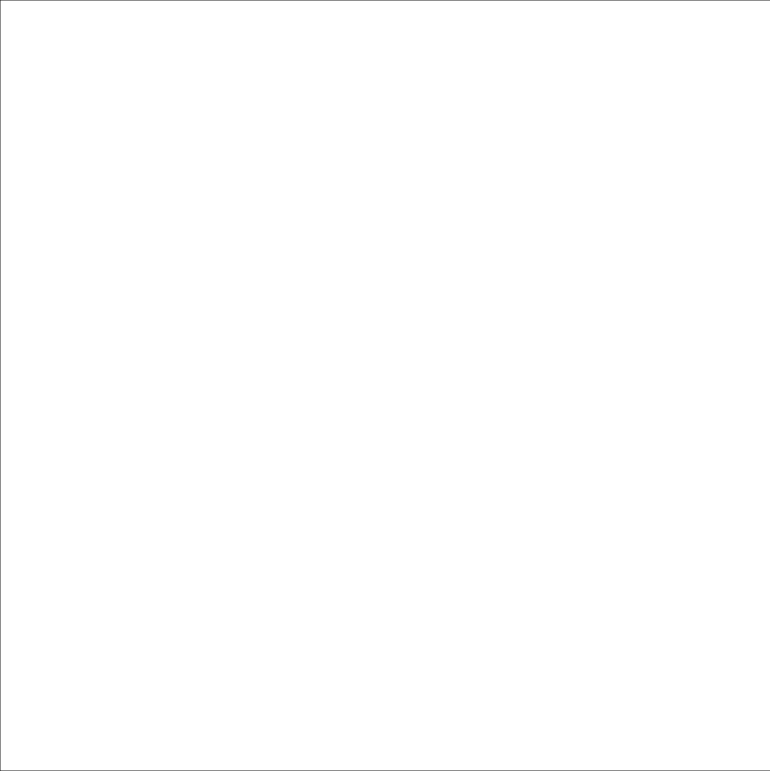
Rahim byrjar á fòla seg uvel.



“Con đau bụng”, Rahim thở thở.

...

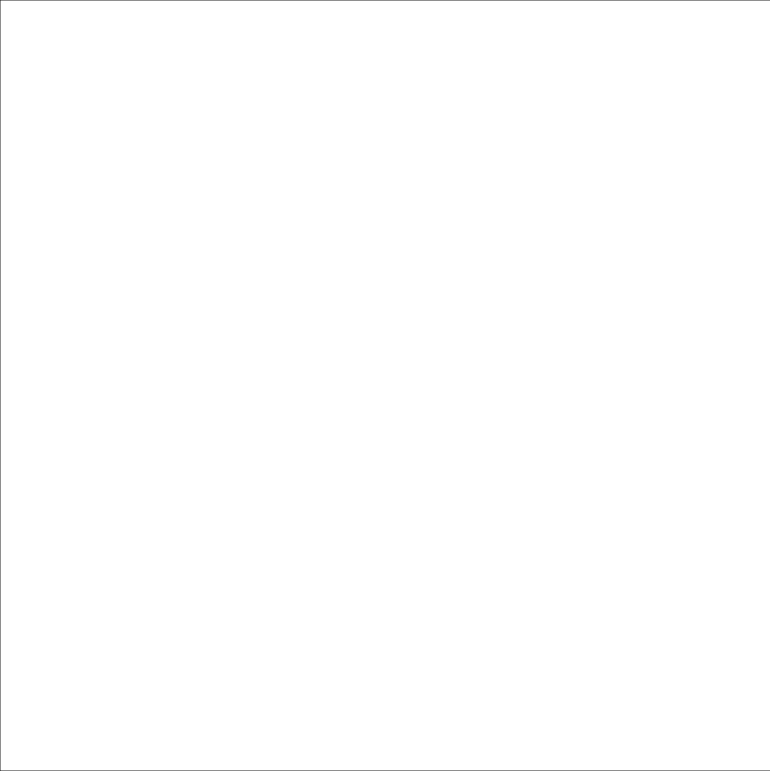
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Mẹ tôi biết chuyện này sẽ xảy ra. Chỗ trái
cây ấy đang trừng phạt Rahim.

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta
straffar Rahim!



Lát sau, Rahim đành xin lỗi chúng tôi. “Con sẽ không tham như vậy nữa”, Rahim hứa. Và chúng tôi tin anh ấy.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle saman.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Hình phạt

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Nana Trang (vi), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).